|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **CBD** | |  | Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf  C:\Users\User\Favorites\Documents\Desktop\UNEnvironment_Logo_Arabic_Full_colour.jpg |
| Distr.  LIMITED  CBD/ExCOP/2/L.3  CBD/CP/ExMOP/1/L.3  CBD/NP/ExMOP/1/L.3  16 November 2020  ARABIC  ORIGINAL: ENGLISH | **CBD_logo_ar-CMYK-black  Converted** | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **مؤتمر الأطراف في  الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي**  الاجتماع الاستثنائي الثاني | **مؤتمر الأطراف في  الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة  للسلامة الأحيائية**  الاجتماع الاستثنائي الأول | **مؤتمر الأطراف في  الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا  بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها**  الاجتماع الاستثنائي الأول |

مونتريال (اجتماع إلكتروني)، 16-19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020

**الرسالة الافتتاحية للرئيسة**

أصحاب السعادة المندوبون الموقرون،

أود أن أرحب بجميع المندوبين في الاجتماع الاستثنائي لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية والاجتماعين الاستثنائيين لمؤتمري الأطراف العاملين كاجتماعين للأطراف في بروتوكولي قرطاجنة وناغويا.

وتعقد هذه الاجتماعات بناء على الدعم الذي أعربت عنه العديد من الأطراف على النحو الذي أخطرت به الأمانة في 10 سبتمبر/أيلول 2020 (انظر [الإخطار 2020-073](https://www.cbd.int/doc/notifications/2020/notification-2020-073-excop-mops-en.pdf)) لغرض النظر في ميزانية مؤقتة لبرنامج العمل لعام 2021 واعتمادها. وبناء على ذلك، أود أن استرعى انتباه جميع الممثلين إلى ما يلي:

**البند 1- افتتاح الاجتماعات**

يسعدني أن أفتتح رسميا، من خلال هذه الرسالة، الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية، والاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة، والاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا.

**البند 2- المسائل التنظيمية**

*أعضاء المكتب*

يعمل المكتب الحالي كمكتب لهذه الاجتماعات الاستثنائية وفقا للفقرة 2 من المادة 21 من النظام الداخلي.

*إقرار جدول الأعمال*

أُقرت جداول الأعمال المؤقتة (CBD/ExCOP/2/1 وCBD/CP/ExMOP/1/1 وCBD/NP/ExMOP/1/1) التي أعدتها الأمينة التنفيذية وأُخطر بها الأطراف والمراقبين في وقت سابق، وفقا للمادتين 8 و13 من النظام الداخلي، بموجب هذا بناء على التوضيح المقدم في الفقرتين 11 و12 من شروح جداول الأعمال المؤقتة الواردة في الوثائق CBD/ExCOP/2/1/Add.1، CBD/CP/ExMOP/1/1/Add.1 وCBD/NP/ExMOP/1/1/Add.1، على التوالي.

*تنظيم العمل*

تعقد هذه الاجتماعات الاستثنائية عن بُعد من خلال إجراء صمت مكتوب على النحو المحدد في الفقرتين 13 و14 من شروح جداول الأعمال المؤقتة. وتم إرفاق شرح إضافي موجز للإجراء بهذه الرسالة.

**البند 3- تقرير عن وثائق تفويض الممثلين إلى الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف**

يود المكتب الإبلاغ، وفقا للمادة 19 من النظام الداخلي، أنه حتى 12 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، قدم ممثلو 83 دولا من الأطراف في الاتفاقية، و75 دولا من الأطراف في بروتوكول قرطاجنة، و56 دولا من الأطراف في بروتوكول ناغويا، وثائق تفويضهم وفقا تفي بمتطلبات المادة 18 من النظام الداخلي.

وأود أن أذكر المندوبين بتقديم وثائق تفويضهم، إذا لم يكونوا قد فعلوا ذلك بعد، في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتجاوز 18 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 في الساعة الواحدة ظهرا بتوقيت مونتريال (6 مساء بالتوقيت العالمي المنسق). ويمكن أن يرسل المندوبون إلى الأمانة نسخة ممسوحة ضوئيا من وثائق تفويضهم تفي بمتطلبات المادة 18 من النظام الداخلي.

**البند 4- الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021**

يسعدني أن أقدم مشاريع المقررات المرفقة بشأن الميزانية المؤقتة لعام 2021 للنظر فيها واعتمادها. ومشاريع المقررات هي حصيلة الاستعراض والمشاورات التي أجراها الفريق غير الرسمي المعني بالميزانية الذي أُنشئ بتوجيه من المكتب وأُخطرت به الأطراف والمراقبين في 6 أكتوبر/تشرين الأول 2020 ([الإخطار 2020-079](https://www.cbd.int/doc/notifications/2020/notification-2020-073-excop-mops-en.pdf)). وبالنيابة عن الكتب وعن نفسي، أود أن أشكر، السفير سبنسر توماس ممثل غرينادا على تنسيقه وتيسره لعمل الفريق غير الرسمي بكفاءة.

وقد أُعدت مشاريع المقررات المرفقة بموجب هذا الإجراء الصامت، حتى الساعة 7 صباحا بتوقيت مونتريال (12 ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق) يوم الخميس، 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020. ويمكن توجيه التعليقات، إن وجدت، من خلال رئيس الوفد إلى الأمينة التنفيذية على العنوان التالي: [executivesecretary@cbd.int](mailto:executivesecretary@cbd.int).

**البند 5- اعتماد التقرير**

بناء على الفقرة 22 من جداول الأعمال المؤقتة المشروحة، تشكل هذه الرسالة أيضا موجزا ​​لتقرير الاجتماعات الاستثنائية. وسيتم تعميم تقارير كل اجتماع (CBD/ExCOP/2/L.1 وCBD/CP/ExMOP/1/L.1 وCBD/NP/ExMOP/1/L.1) مع رسالتي الثانية التي ستنقل للمندوبين في نهاية المدة البالغة 72 ساعة يوم الخميس، 19 نوفمبر/تشرين الثاني2020، الساعة 8 صباحا بتوقيت مونتريال (الواحدة بعد الظهر بالتوقيت العالمي المنسق)، حيث سيتم اعتبارها في ذلك الوقت معتمدة.

وأغتنم هذه الفرصة للتعبير عن تضامني مع الأطراف وجميع المندوبين في هذه الاجتماعات الاستثنائية التي تنعقد في مثل هذه الأوقات الصعبة للغاية، في كفاحهم ضد جائحة فيروس كورونا (كوفيد-19).

وتفضلوا بقبول أسمى آيات التقدير.

(*التوقيع*) ياسمين **فؤاد**

رئيسة مؤتمر الأطراف في

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

المرفقات

1. الميزانية المؤقتة المقترحة لبرنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي لعام 2021 (CBD/ExCOP/2/L.2)
2. الميزانية المؤقتة المقترحة لبرنامج عمل بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية لعام 2021 (CBD/CP/ExMOP/1/L.2)
3. الميزانية المؤقتة المقترحة لبرنامج عمل بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها لعام 2021 (CBD/NP/ExMOP/1/L.2)
4. وصف موجز "لإجراء الصمت" (مرفق طيه)

*المرفق*

**وصف موجز "لإجراء الصمت"**

"إجراء الصمت"، المعروف أيضا باسم "الإجراء المكتوب" أو "إجراء عدم الاعتراض" هو إجراء تستخدمه بعض هيئات الأمم المتحدة لاتخاذ قرارات، في حالة عدم الاجتماع حضوريا. وعندما يكون من غير العملي عقد جلسة عامة، يوزع رئيس الهيئة المعنية مشروع قرار كتابيا بموجب إجراء الصمت، وعادة ما يستمر لمدة تصل إلى 72 ساعة. ويفترض استخدام إجراء الصمت الكتابي إجراء مشاورات أو مفاوضات مسبقة بشأن موضوع القرار المطروح للاعتماد. وعادة ما يتأكد الرئيس الذي يترأس الجلسة من عدم إثارة أية مسائل أو عدم إبداء أي اعتراض على مشروع القرار خلال فترة الصمت. وإذا لم يكسر الصمت، يُفترض أن القرار متخذ.

وسيعقد الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، والاجتماعان الاستثنائيان الأولين لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكولي قرطاجنة وناغويا في الفترة من 16 إلى 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، للنظر في الميزانية المؤقتة لكل منها واعتمادها لعام 2021. وستعقد الاجتماعات عن بُعد، من خلال إجراء الصمت.

ومن أجل ضمان اعتماد الميزانية المؤقتة المقترحة بشكل سلس مؤتمر الأطراف في الاتفاقية ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكولين في اجتماعاتها الاستثنائية، أُنشئ فريق غير رسمي من ممثلي الأطراف. واسترشد تكوين وتشغيل الفريق غير الرسمي بالسوابق والخبرة المكتسبة من العمليات السابقة ذات الصلة حيث تم استعراض ميزانية برنامج عمل الأمانة ووضعها في صيغتها النهائية. وبناء على ذلك، استعرض الفريق غير الرسمي، بتوجيه من المكتب، الميزانية التي اقترحتها الأمينة التنفيذية وأجرى سلسلة من المشاورات بين 12 أكتوبر/تشرين الأول و12 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، من خلال وسائل افتراضية. وأكمل الفريق عمله وقدم ثلاث مجموعات من مشروع المقرر إلى رئيس مؤتمر الأطراف. ومن المتوقع أن يتم اعتماد مشاريع المقررات الخاصة بالميزانية المؤقتة لعام 2021 في نهاية إجراء الصمت الذي تبلغ مدته 72 ساعة في 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020.

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**